

Porównanie tłumaczeń Psalmów 60:5

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Swój lud wystawiłeś na ciężką próbę, Napoiłeś nas odurzającym winem.* ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Swój lud wystawiłeś na ciężką próbę, Napoiłeś nas odurzającym winem.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Aby byli ocaleni twoi umiłowani, wybaw <i>ich</i> swoją prawicą i wysłuchaj mnie.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Okazywałeś ludowi twemu przykre rzeczy, napoiłeś nas winem zawrotu.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Okazałeś ludowi twemu ciężkości, napoiłeś nas winem żalości.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Kazałeś ludowi swemu zaznać twardego losu, napoiłeś nas winem oszałamiającym.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Lud swój wystawiłeś na ciężką próbę, Napoiłeś nas winem odurzającym.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Ciężko swój lud doświadczyłeś, napoiłeś nas odurzającym winem.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Twardo się obszedłeś z Twoim ludem, napoiłeś nas winem odurzającym.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Zgotowałeś ludowi swemu twardy los, upoiłeś nas odurzającym winem.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Оселюся в твоїм поселенні на віки, сховаюся в пристановищі твоїх крил.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Twojemu ludowi wskazałeś twardy los; napoiłeś nas winem odurzenia.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Dla ratowania swych umiłowanych racz wybawić swą prawicą i nam odpowiedz.

¹⁾ <x>230 75:9</x>; <x>290 51:17</x>; <x>300 25:15-17</x>; <x>330 23:31-34</x>; <x>730 14:10</x>; <x>730 16:19</x>